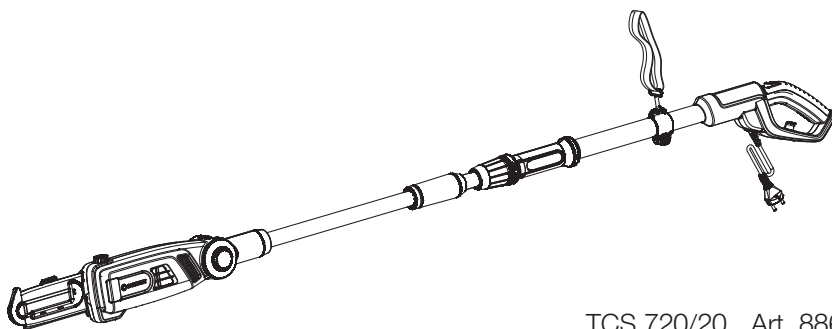




TCS 720/20 Art. 8868

GB Operation Instructions

Telescopic Pruner

D Betriebsanleitung

Teleskop-Hochentaster

F Mode d'emploi

Élagueuse sur perche

NL Gebruiksaanwijzing

Telescopische stokzaag

S Bruksanvisning

Teleskopkvistsåg

DK Brugsanvisning

Teleskop-grensav til højtsiddende grene

FI Käyttöohje

Teleskooppivarrellinen raivaussaha

N Bruksanvisning

Teleskop beskjæringssaks

I Istruzioni per l'uso

Potatore telescopico

E Instrucciones de empleo

Sierra de pértiga telescópica

P Manual de instruções

Serra telescópica para poda em altura

PL Instrukcja obsługi

Pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym

H Használati utasítás

Teleszkópos magassági ágvgágó

CZ Návod k obsluze

Teleskopická vyvrtvovací pilka

SK Návod na obsluhu

Teleskopický odvetvovač

GR Οδηγίες χρήσης

Τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο

RUS Инструкция по эксплуатации

Высоторез телескопический

SLO Navodilo za uporabo

Teleskopski obrezovalnik za veje

HR Upute za uporabu

Teleskopska pila

SRB Uputstvo za rad

Teleskopska testera

UA Інструкція з експлуатації

Телескопічний висоторіз

RO Instrucțiuni de utilizare

Foarfeca telescopică pentru rădirea crengilor copacilor înalți

TR Kullanma Kılavuzu

Teleskopik High Kesici

BG Инструкция за експлоатация

Телескопична кастрачка

AL Manual përdorimi

Krasitës teleskop

EST Kasutusjuhend

Teleskoop-kõrglõikur

LT Eksplotavimo instrukcija

Teleskopinė aukštapijovė

LV Lietošanas instrukcija

Teleskopiskais zargriezis

GARDENA Телескопична кастрачка

TCS 720/20

Превод на оригиналната инструкция за експлоатация.



Уредът не е предназначен да бъде използван от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности или недостатъчен опит и/или знания, освен ако те не са под надзора на упълномощено за тяхната безопасност лице или са инструктирани от него как да използват уреда. Деца трябва да бъдат наблюдавани, за да се уверите, че не си играят с уреда.

Употреба по предназначение:

Телескопичната кастрачка GARDENA е предназначена за подрязване на дървета, жив плет, храсти и растения с клони с диаметър до макс. 12 см, в лични и хоби градини.

ОПАСНОСТ! Контузии! Уредът не трябва да бъде използван за отрязване на дървета. Премахвайте клоните на части, за да не бъдете ударени от падащи клони или да се ударите в паднали на земята клони. Не стойте под клона по време на рязане.

Съдържание:

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ	272
2. МОНТАЖ	276
3. ИНСТАЛИРАНЕ	277
4. ОБСЛУЖВАНЕ	278
5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ	280
6. СЪХРАНЕНИЕ	281
7. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ	282
8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	282
9. АКЕСОАРИ	283
10. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ	283

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

При неправилна употреба Вашата машина може да стане опасна и да доведе до сериозни наранявания на обслужващия я и други лица! Трябва да се спазват всички предупредителни указания и правила за техника на безопасност, за да се гарантира безопасна употреба и съответната производителност на Вашата машина. Работещият с машината е отговорен за спазването на всички предупредителни указания и правила за техника на безопасност изложени в тази инструкция и върху машината.

Символи за безопасност върху уреда:



Почетете упътването за употреба.



Носете защитни очила и антифони.



Не излагайте на дъжд или друга влага. Не оставяйте на открито по време на дъжд.



Изключете щепсела, ако има повреден или прекъснат кабел.



Опасност за живота от токов удар!
Стойте на разстояние минимум 10 м
от електропроводи.



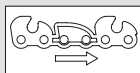
Носете защитни ръкавици.



Носете обувки срещу
подхлъзване.



Носете защитна каска.



Посока на движение
на веригата.

Общи правила за техника на безопасност
при употребата на електроинструменти



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете
 всички указания за техника на без-
 опасност и другите инструкции.
 Ако не бъдат спазени следващите
 предупреждения и инструкции,
 съществува опасност от токов удар,
 пожар и/или от тежки наранявания.

Съхранявайте грижливо за бъдеща
употреба всички указания за техника на
безопасност и другите инструкции.

Понятието "електроинструмент" в указанията
 за техника на безопасност се отнася за
 Вашия електроинструмент захранван от елек-
 трическата мрежа (с кабел) или Вашия
 електроинструмент захранван от батерии
 или акумулатор (без кабел).

1) Безопасност на работното място

- а) Внимавайте около работното място да**
бъде чисто и добре осветено. При безпо-
 рядък или лошо осветена работна среда
 съществува повишен риск от нараняване.
- б) Не използвайте електроинструменти**
в области с опасност от експлозия, като
напр. в близост до запалими течности,
газове или прах. Електроинструментите
 произвеждат искри, които могат да предиз-
 викат запалване на прах или димни газове.
- в) Когато използвате електроинструмент**
дръжте деца и наблюдаващи на раз-
стояние.
 Отклоняване на вниманието може да дове-
 де до загуба на контрола над инструмента.

2) Безопасност на електрическите уреди

- а) Щепселът на електроинструмента**
трябва да е произведен за използвания
електрически контакт. Не правете
промени по щепсела.

*Не използвайте преходни щепсели за
 заземени електроинструменти. Оригинал-
 ните щепсели и подходящите контакти
 предотвратяват риска от токов удар.*

- б) Избягвайте контакт на тялото със**
заземени повърхности, като тръби,
отоплителни тела, печки и хладилници.

*Когато тялото Ви е заземеносъществува
 повишен риск от токов удар.*

- в) Електроинструментите не трябва да се**
излагат на дъжд или влага.

*Вода, влязла в електроинструмент повиша-
 ва риска от токов удар.*

- г) Действайте внимателно със захранва-**
щия кабел. Не използвайте кабела за да
пренасяте електроинструмента или да
го теглите или да извадите щепсела.

*Дръжте кабела далеч от топлина, масло,
 остри ръбове и подвижни части.
 Повредени или заплетени кабели повиша-
 ват риска от токов удар.*

- д) Използвайте подходящ удължителен**
кабел, когато използвате електроин-
струмента на открито.

*Използването на удължителен кабел
 подходящ за употреба на открито предо-
 тврява риска от токов удар.*

- е) Ако не може да се избегне използването**
на електроинструмент на влажно място,
уредът трябва да бъде защитен посред-
ством автоматичен предпазител.

*Използването на автоматичен предпазител
 предотвратява риска от токов удар.*

3) Лична безопасност

- а) Бъдете бдителни, внимавайте за това,**
което правите и използвайте трезвия си
разум, когато боравите с електроин-
струмент. Не използвайте електроин-
струменти, когато сте изморени или сте
под влиянието на наркотици, алкохол
или медикаменти. Само момент невнима-
ние при боравенето с електроинструмент
може да доведе до тежки наранявания.

- б) Носете лични предпазни средства.**
Винаги носете защитни очила.

*Носенето на съответните предпазни сред-
 ства, като прахова маска, стабилни
 предпазни обувки, защитен шлем или шле-
 мофон, намалява риска от нараняване.*

- в) Избягване на погрешно задействане.** Уверете се, че инструментът е изключен, преди да го включите към електроизточника и/или батериите, преди да го вдигнете или пренасяте. Пренасянето на уреда с поставен пръст върху бутона за включване и свързването на включен електроинструмент към захранващия източник може да доведат до инциденти.
- г) Премахнете всички ключове за настройка и други преди да включите електроинструмента.** Оставени на въртяща се част на електроинструмент ключове може да доведат до наранявания.
- д) Не се преуморявайте.** Винаги внимавайте да стоите стабилно и постоянно пазете равновесие. Това прави възможен по-добър контрол над електроинструмента в непредвидени ситуации.
- е) Носете подходящо облекло.** Не носете широки дрехи или бижута. Внимавайте косите, дрехите и ръкавиците да не попадат в зоната на движещи се детайли. Широки дрехи, бижута и дълги коси могат да се заплетат в движещи се детайли.
- ж) Ако има приспособления за изсмукване и събиране на прах, свържете същите и ги използвайте съгласно предписанията.** Използването на прахоуловител предотвратява опасностите предизвикани от прах.
- 4) Употреба и поддръжка на електроинструменти**
- а) Не използвайте прекомерна сила при използването на електроинструмент.** Използвайте електроинструмента предназначения за съответната употреба. Всеки инструмент изпълнява своето предназначение най-добре и безопасно, когато се използва за целта, за която е предназначен от производителя.
- б) Не използвайте електроинструмент, който не може да се включи и изключи от прекъсвача.** Всеки електроинструмент, чийто прекъсвач за ВКЛ./ИЗКЛ. не работи, представлява опасност и трябва да бъде отремонтиран.
- в) Изключете щепсела на уреда от контакта и/или батериите от уреда, преди да започнете настройки по електроинструмента, смяна на аксесоари или да приберете инструмента в склада.** Тези превантивни мерки за безопасност предотвратяват риска инструмента да бъде включен по невнимание.
- г) Съхранявайте електроинструменти, които не се използват, извън зона на достъп от деца.** Не позволявайте използването на електроинструмента от никой, който не е запознат с експлоатацията на електроинструмента или с настоящите инструкции. Електроинструментите са опасни в ръцете на неопитни потребители.
- д) Поддържайте електроинструментите в изправност.** Уверете се, че подвижните части са поставени правилно и се движат безпрепятствено и, че начина на работа на уреда не е нарушен. Погрижете се преди употреба повредените електроинструменти да бъдат ремонтирани. Множество инциденти се причиняват от недостатъчно добре поддържани електроинструменти.
- е) Поддържайте режещи инструменти наточени и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове не се износват толкова бързо и се използват по лесно.
- ж) Използвайте електроинструмента, неговите аксесоари, нож и др. само съгласно тези инструкции и съблюдавайки работните условия и работата, която трябва да бъде извършена.** Използването на електроинструменти не по предназначение може да доведе до опасни ситуации.
- 5) Сервизно обслужване**
- Вашият електроуред трябва да бъде сервизиран само от квалифициран персонал, като се използват оригинални резервни части. Това гарантира продължителната безопасност на електроуреда.
- Указания за техника на безопасност за телескопични кастрачки:**
- Винаги внимавайте в зоната на веригата да не попадат части на тялото. Отстранете отрязания материал или не дръжте материала, който ще режете, когато се движи веригата. Отстранете блокирания материал само при изключен уред. Момент на невнимание при работа с телескопичната кастрачка може да причини сериозни наранявания.
 - Носете телескопичната кастрачка винаги за дръжката и само тогава, когато веригата не се движи. По време на транспортиране или съхранение на телескопичната кастрачка трябва да бъде монтиран капак на шината.

Правилното боравене с телескопичната кастрачка предотвратява риска от нараняване.

- **Дръжте електро-инструмента за изолираните ръкохватки, защото веригата може да попадне в съприкосновение със скрити електропроводи или със собствения захранващ кабел.** Контактът на веригата с електропроводи под напрежение може да постави металните детайли под напрежение и да доведе до токов удар.
- **Дръжте кабела далеч от зоната на подрязване.** Възможно е, докато използвате уреда, захранващият кабелът да остане скрит в храстите – затова бъдете особено внимателни, кабела да не бъде случайно прекъснат от веригата.

Допълнителни препоръки за безопасност

Опасност! Дръжте малки деца далеч по време на монтажа. По време на монтажа малки детайли могат да бъдат погълнати и съществуват опасност от задушаване с полиетиленовата опаковка.

Техника на безопасност на работното място

Използвайте уреда само по предвидения за целта начин.

Обслужващият или използващият е отговорен за телесни повреди на трети лица и за опасността, на която са изложени те или тяхното имущество.

Бъдете особено внимателни при обслужване или транспортиране за застрашаването на трети лица от увеличаване на работния радиус, когато е изтеглена телескопичната дръжка.

Опасност от препъване. Внимавайте за кабела по време на работа.

Въдете особено внимателни през зимата, защото може да бъде хлъзгаво.

Опасност! При носене на антифони и от шума на уреда може да не забележите, когато се приближават хора.

Не използвайте уреда при опасност от буря.

Не използвайте близо до водоизточници.

Информация за безопасност при използване на електрически части

Препоръчва се използването на дефектнотокова защита, която се задейства при не повече от 30 mA. При всяка употреба проверявайте дефектнотоковата защита.

Преди употреба кабела трябва да бъде проверен за повреди. При признаци за повреда или износване той трябва да бъде заменен.

Ако е необходима смяната на захранващия кабел, това трябва да бъде направено от производителя или негов представител, за да се избегнат рискове за безопасността.

Не използвайте уреда, ако електрическите кабели са повредени или износени.

Незабавно прекъснете връзката към захранването, ако кабелът е срязан или е с повреда на изолация. Не докосвайте кабела, докато не бъде прекъснато електрозахранването.

Кабелът Ви за удължаване не трябва да се заплита по време на работа. Заплетените кабели могат да прегреят и да намалят производителността на Вашия уред.

Винаги първо прекъснете захранването, преди да бъде премахнат щепсел, кабелен конектор или кабел за удължаване.

Изключете уреда, изключете щепсела от контакта и проверете захранващия кабел за повреди и износване, преди да навиете кабела за съхранение. Повреден кабел не трябва да бъде поправян; той трябва да бъде заменен с нов кабел.

Винаги навивайте кабела внимателно и избягвайте пречупването му.

Свързвайте само към посочено на фирмената табелка променливо напрежение.

При никакви обстоятелства към уреда не трябва да бъде свързван заземяващ кабел.

Ако при включване в контакта уреда се включи неочаквано, незабавно го изключете от контакта и уреда да бъде проверен от сервиз на GARDENA.

Опасност! По време на работа този уред образува електромагнитно поле. При определени обстоятелства това поле може да взаимодейства с активни или пасивни медицински импланти. За да се избегне риска от сериозно или смъртоносно нараняване, ние препоръчваме, преди работа с уреда, лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар или производителя на медицинския имплант.

Кабел

Използвайте само удължителни кабели разрешени по HD 516.

→ Консултирайте се с Вашия електротехник.

Лична безопасност

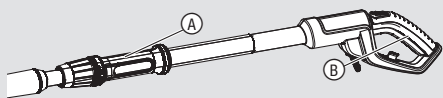
Винаги носете подходящо облекло, защитни ръкавици и стабилни обувки.

Да се избягва контакт с маслото на веригата, особено ако сте алергични към него.

Проверете участъците, където трябва да се използва уреда и отстранете всякакви телове и други чужди обекти.

Всички работи по настройката (наклон на режещата глава, промяна на дължината на телескопичната тръба) трябва да се изпълняват при монтиран защитен капак, като при това уреда не трябва да бъде поставяна върху шината.

Дръжте уреда винаги правилно с двете ръце за двете дръжки **(A)** и **(B)**.



Преди употреба или след силен удар, машината трябва да бъде проверена за износване или повреда. При нужда да бъдат извършени съответните ремонтни дейности.

Не се опитвайте да работите с некомплектен уред или с такъв, по който са правени неправомерни промени.

Използване и поддръжка на електрически инструменти

Трябва да знаете, как можете да изключите уреда в случай на авария.

Никога не хващайте уреда за някое от защитните приспособления.

Не използвайте уреда когато са повредени предпазните приспособления (защитен капак, аварийен стоп-бутон за ножа).

По време на работа с уреда не трябва да бъде използвана стълба.

Изключете щепсела:

- преди да оставите уреда без надзор;
- преди да бъде свалено някое от блокиращите устройства;
- преди да проверите или почистите уреда или да бъдат извършени манипулации по него;
- когато се натъкнете на препятствие. Уредът може да бъде използван отново едва тогава, когато е абсолютно сигурно, всичко по уреда е в безупречно работно състояние;
- ако уредът започне да вибрира необичайно силно. В тези случаи трябва незабавно да бъде проверен. Прекомерни вибрации може да доведе до нараняване.
- преди да предете уреда на трето лице.

Използвайте уреда само при между 0 °C до 40 °C.

Техническо обслужване и съхранение



ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

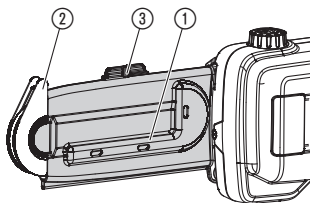
Не докосвайте веригата.

→ При приключване или прекъсване на работа поставете защитния капак.

Всички гайки, болтове и винтове трябва да бъдат затегнати здраво, за да може да се гарантира безопасното работно състояние на уреда.

Ако уредът загрее по време на работа, оставете уреда да се охлади, преди да го приберете за съхранение.

2. МОНТАЖ



Обема на доставка включва телескопична кастръчка, верига, шина, защитен капак с имбусен ключ и инструкция за експлоатация.

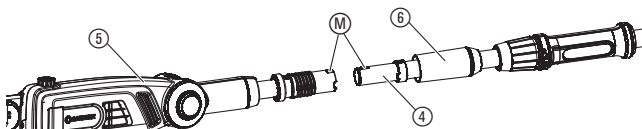
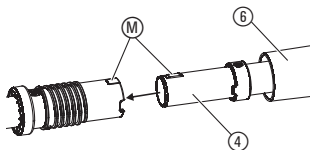


ОПАСНОСТ! Контузии!

Контузия от порязване, ако уреда бъде включен неволно.

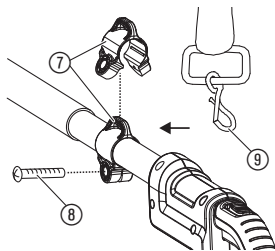
→ Уверете се преди монтажа на уреда, че е изключен щепсела, защитния капак **①** е поставен върху шината **②** и е затворена ключалката **③**.

Монтаж на телескопичната част:



1. Пъхнете телескопичната тръба ④ до ограничителя в секцията на електромотора ⑤. При това е необходимо да фиксирате двете маркировки (M) една срещу друга.
2. Затегнете сивата гайка ⑥.

Монтаж на колана за носене:



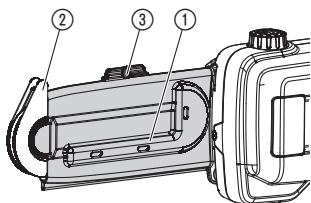
ВНИМАНИЕ!

Трябва да се използва включеният в доставката колан за носене.

1. Разтворете скобата за колана ⑦ поставете я върху дръжката и стегнете с винта ⑧.
2. Закачете карабинера ⑨ на колана за носене към скобата за колана ⑦.
3. Нагласете колана на желаната дължина с помощта на бързата закопчалка.

3. ИНСТАЛИРАНЕ

Въвеждане в експлоатация:



ОПАСНОСТ! Контузии!

Контузия от порязване, ако уреда бъде включен неволно.

→ Уверете се преди въвеждане в експлоатация на уреда, че е изключен щепсела, защитния капак ① е поставен върху шината ② и е затворена ключалката ③.

Наливане на масло за вериги:

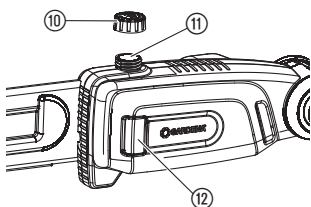


ОПАСНОСТ! Контузии!

Травми от скъсване на веригата, когато веригата върху шината не бъде смазана достатъчно добре.

→ Проверявайте преди всяка употреба, дали се подава достатъчно количество масло за веригата.

Препоръчваме Арт. 6006 GARDENA Bio масло за верига или еквивалентно масло за вериги от специализираните магазини.



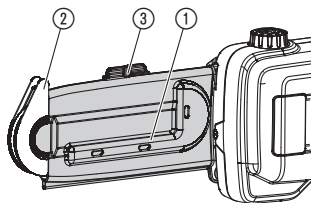
1. Развийте капачката на резервоара за масло ⑩.
 2. Напълнете масло за вериги в отвора за пълнене ⑪ докато маслоуказателното стъкло ⑫ се запълни изцяло с масло.
 3. Отново завийте капачката на резервоара за масло ⑩.
- Ако върху уреда бъде разлято масло, същото трябва да бъде почистено старателно.

Проверка на маслената смазочна система:

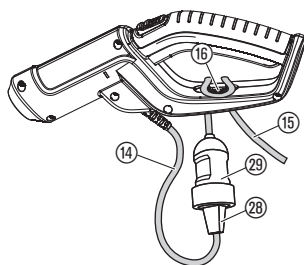
→ Насочете шината ② на около 20 см разстояние към светла дървена повърхност. След една минута работа на уреда, повърхността трябва осезаемо да има следи от масло.

Шината в никакъв случай не трябва да попада в съприкосновение с пясък или почва, защото това води до повишено износване на веригата!

4. ОБСЛУЖВАНЕ



Включване към контакта на телескопичната кастръчка:



Работни позиции:



ОПАСНОСТ! Контузии!

Контузия от порязване, ако уреда бъде включен неволно.

→ Преди свързване, настройка или транспортиране на уреда изключете щепсела и поставете защитния капак ① върху шината ② и затворете ключалките ③.



ОПАСНОСТ! Токов удар!

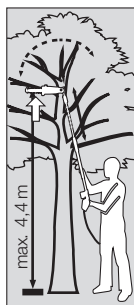
Повреда на захранващия кабел ⑭, когато удължителния кабел ⑮ не е поставен в отвора за намаляване на опъването ⑯.

→ Преди обслужване поставете удължителния кабел ⑮ в държача на кабела ⑯.

→ При свързване не дръжте уреда за защитния капак ①.

1. Поставете удължителния кабел ⑮ в отвора за намаляване на опъването ⑯ и стегнете с кабелна стяжка.
2. Включете щепсела ⑲ на уреда в контактора ⑳ на удължителния кабел.
3. Включете удължителния кабел ⑮ в електрически контакт с напрежение 230 V.

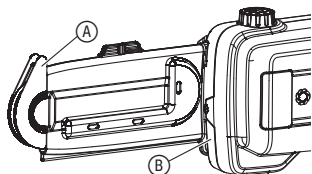
Уреда може да бъде използван в 2 работни позиции (отгоре/отдолу). За чист срез дебелите клони трябва да бъдат отрязвани на 2 пъти (изображенията са примерни).



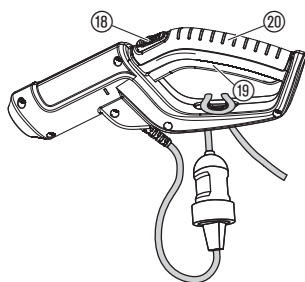
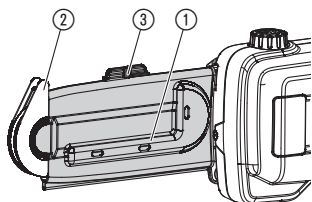
Горе (дебели клони):
1. Отрежете клоната от долу макс. до 1/3 от диаметра (Веригата се избутва до предния ограничител А).

Горе (дебели клони):
2. Отрежете клоната отгоре (Веригата се издърпва към задния ограничител Б).

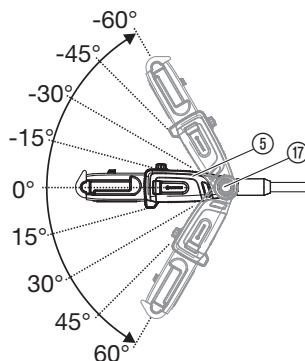
Долу:
Рязане отгоре (Веригата се задърпва към задния ограничител Б).



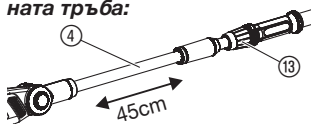
Включване на телескопичната кастръчка:



Поставяне под наклон на секцията на електродвигателя:



Изтегляне на телескопичната тръба:



ОПАСНОСТ! Контузии!

Опасност от нараняване, ако уреда не се изключи при пускане на бута за включване!

→ Никога не блокирайте предпазните устройства (напр. като завързвате блокировката срещу включване ¹⁸ и/или бутона за включване ¹⁹ върху дръжката).

Преди започване на работа трябва да бъдат проверени следните условия:

- Напълнено е достатъчно масло за вериги и е проверена системата за смазване (виж 3. ИНСТАЛИРАНЕ).
- Веригата е натегната (виж 5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).

Включване:

Уреда е оборудван с блокировка срещу включване ¹⁸, за да не бъде включен неволно.

1. Отворете ключалката ³ на защитния капак ¹ и го свалете от шината ².
2. Дръжте уреда с една ръка за телескопичната тръба, а с другата ръка за дръжката ²⁰.
3. Плъзнете напред блокировката срещу включване ¹⁸ и след това натиснете бутона за включване ¹⁹.
Уредът се включва.
4. Пуснете блокировката срещу включване ¹⁸.

Изключване:

1. Пуснете бутона за включване ¹⁹.
2. Поставете защитния капак ¹ върху шината ² и го затворете, докато се заключи ключалката ³.

За високо и ниско подрязване, секцията на електродвигателя ⁵ може да бъде наклонявана в стъпки от по 15°, от 60° до – 60°.

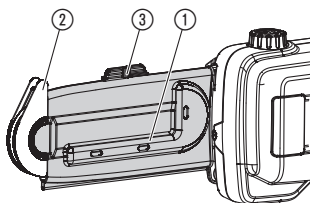
1. Задръжте натиснат оранжевия бутон ¹⁷.
2. Наклонете секцията на електродвигателя ⁵ в желаната посока.
3. Пуснете оранжевия бутон ¹⁷ и оставете секцията на електромотора ⁵ да се фиксира.

За високо и ниско подрязване, телескопичната тръба ⁴ може да бъде изтеглена плавно до 45 см.

1. Развийте оранжевата гайка ¹³.
2. Изтеглете телескопичната тръба ⁴ на желаната дължина.
3. Затегнете отново оранжевата гайка ¹³.

5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

Почистване на телескопичната кастрчка:



ОПАСНОСТ! Контузии!

Контузия от порязване, ако уреда бъде включен неволно.

→ Уверете се преди техническото обслужване на уреда, че е изключен щепсела, защитния капак ① е поставен върху шината ② и е затворена ключалката ③.



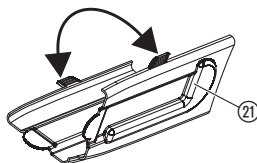
ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване и материални щети.

→ Не почиствайте уреда с вода или с водна струя (особено не с високо налягане).

1. Почиствайте уреда с мокра кърпа.
2. Почиствайте вентилационните отвори с мека четка (не с отвертка).
3. При нужда почиствайте шината ② с четка.

Смяна на веригата:



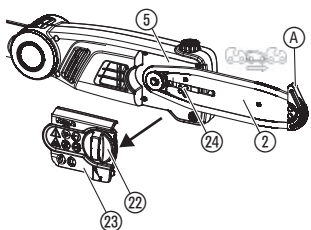
ОПАСНОСТ! Контузии!

Порязване от веригата.

→ Използвайте защитни ръкавици при смяната на веригата.

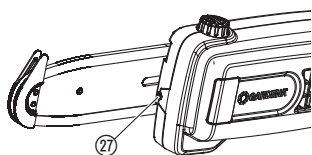
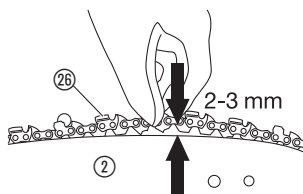
Ако качеството на рязане започне да намалява осезаемо (веригата е затъпена), същата трябва да бъде сменена. Имбусният ключ за болтовете ② се намира в защитния капак ①.

Трябва да бъдат използвани само оригинални GARDENA резервна верига и шина Арт. 4048 или резервна верига Арт. 4049.



1. Отворете ключалката ② и свалете капака ③.
2. Свалете шината ② с верига и освободете старата верига от шината.
3. Почистете секцията на електродвигателя ⑤, шината ② и капака ③. При това внимавайте особено за гумените уплътнения в корпуса и в капака.
4. Поставете нова верига над предния ограничител A на шината ②, като внимавате за правилната посока на движение на веригата и предният ограничител A да сочи напред.
5. Поставете така шината ② върху секцията на електродвигателя ⑤, че болта ② да бъде прекаран през шината ② и веригата да е положена около задвижващото зъбно колело.
6. Поставете капака ③ (внимавайте за гумените уплътнения) и затворете ключалката ②.
7. Натегнете веригата.

Натягане на веригата:



Опасност от изгаряне!

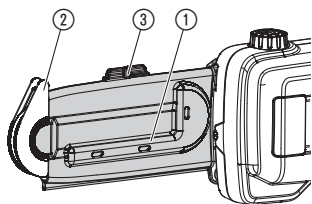
Твърде опънатата верига може да доведе до претоварване на електромотора и до повреди или скъсване на веригата, докато недостатъчно опънатата верига може да предизвика откачане на веригата от шината. Правилно опънатата верига е предпоставка за най-добри резултати при рязане и по-дълъг експлоатационен живот. Затова проверявайте редовно колко е опъната веригата, защото по време на работа дължината на веригата може да се увеличи (особено когато веригата е нова; след първоначалния монтаж трябва да се провери опънатостта на веригата, след като инструмента е работил няколко минути).

→ Не натягайте веригата веднага след употреба, а изчакайте докато се охлади.

1. Повдигнете веригата ② в средата на шината от шината ②. Пространството трябва да бъде около 2 – 3 мм.
2. Завъртете по посока на часовниковата стрелка регулиращия винт ②, ако веригата е твърде слабо натегната, завъртете регулиращия винт ② в посока обратна на часовниковата стрелка, ако веригата е твърде опъната.
3. Включете инструмента за около 10 сек.
4. Отново проверете колко е опъната веригата и при необходимост регулирайте.

6. СЪХРАНЕНИЕ

Сваляне от експлоатация:



Отстраняване като отпадък:

(съгласно Директива 2012/19/ЕО)



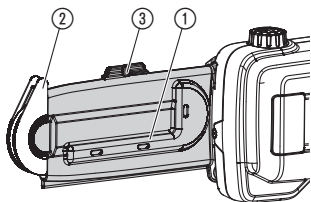
Мястото за съхранение трябва да бъде недостъпно за деца.

1. Изключете щепсела.
2. Почистете уреда (виж 5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ) и поставете предпазния капак ① върху шината ② и го затворете, докато се заключи ключалката ③.
3. Съхранявайте уреда на сухо, защитено от замръзване място.

Уредът не трябва да бъде поставян при битовите отпадъци, а трябва да бъде отстранен като отпадък съгласно правилата.

→ Важно: Отстранете уреда чрез Вашата служба за отстраняване на отпадъците по местоживеене.

7. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ



ОПАСНОСТ! Контузии!

Контузия от порязване, ако уреда бъде включен неволно.

→ Уверете се преди отстраняването на повреди, че е изключен щепсела, защитния капак ① е поставен върху шината ② и е затворена ключалката ③.

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
Уредът не се включва	Удължителния кабел не е включен или е повреден.	→ Включете или при нужда заменете захранващия кабел.
	Веригата е блокирала.	→ Отстранете причината за блокиране.
Уреда не може да бъде изключен	Бутонът за включване е блокирал.	→ Изключете щепсела и освободете бутона за включване.
Няма чист срез	Веригата е затъпена или повредена.	→ Сменете веригата.



При други повреди Ви молим да се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA. Ремонти имат право да извършват само сервизните служби на GARDENA или оторизирани търговци на GARDENA.

8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Телескопична кастрачка	TCS 720/20 (Арт. 8868)
Мощност на електродвигателя	720 W
Напрежение на мрежата/ Честота на мрежата	230 V / 50 Hz
Скорост на веригата	13 м/сек
Дължина на шината	20 см
Тип на веригата	90 рх
Обем на резервоара за масло	100 мл
Диапазон на удължаване на телескопичната тръба	0 – 45 см
Тегло	около 3,9 кг
Ниво на шум при налягане $L_{pa}^{1)}$	89 дБ (A)
Вибрации на ръката $a_{vhw}^{2)}$	3,1 м/сек ²

Метод на измерване по ¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867.



Дадената стойност на вибрациите е измерена по унифициран метод на изпитване и може да послужи за сравнение на един електроинструмент с друг. Тя може да бъде използвана и за предварителна оценка при пускането за продажба. Стойността на вибрациите може да бъде различна по време на реалното използване на електроинструмента.

9. АКЦЕСОАРИ

GARDENA Bio масло за верига	За смазване на веригата.	Арт. 6006
GARDENA Резервна верига и шина	Верига и шина за подмяна.	Арт. 4048
GARDENA резервна верига	Верига за подмяна.	Арт. 4049

10. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ

Сервиз:

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

Гаранция:

GARDENA предоставя за този уред 2 години гаранция (от датата на закупуване). Това гаранционно обслужване се отнася за всички съществени дефекти на уреда, които може да се докаже, че са причинени от грешка в материала или производствена грешка. Гаранционното обслужване се осъществява посредством предоставянето на изправен уред или безплатен ремонт по наш избор, ако са следните условия:

- Уредът е бил използван правилно и в съответствие с препоръките в инструкцията за експлоатация.
- Не е правен опит от купувача или трето лице да бъде ремонтиран уред.

Износващите се части верига и шина са изключени от гаранцията.

Тази гаранция на производителя не се отнася за съществуващите изисквания по гаранционното обслужване на търговеца/продавача.

Моля, в случай на гаранционно обслужване изпратете за наша сметка повредения уред заедно с копие от касовата бележка и описание на повредата, на адреса на сервизната фирма изписан на обратната страна.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ersatzteile und Zubehör.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészainket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szervíz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstvo za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

GB CE Declaration The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	H EU-Megfelelősségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.
D CE-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístroje ztrácí toto prohlášení platnost.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare que la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uvidia na trhu v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις αναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	HR Izjava o sukladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništava u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.
FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainittu laitteet täyttävät tehtaatamme lähettäsiän yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.	RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsulele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу урежди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	EST ELi vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigisule viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootese seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązująca.	LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Description of the unit: Bezeichnung des Geräts: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmäte nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:	Telescopic Pruner Teleskop-Hochentaster Elaqueuse sur perche Telescopische stokzaag Teleskopkvistsåg Teleskop-grensav til højtstiggende grene Teleskooppiavarrellinen raivaussaha Potatore telescopico Sierra de pértiga telescópica Serra telescópica para poda em altura Pilarka łanuchowa z trzonkiem teleskopowym Teleszkópos magassági ágvágó Teleskopická vyvřetvovací pilka Teleskopický odvetvovač Τηλεσκοπικό αλυσσοπίοιο Teleskopski obrezovalnik za veje Teleskopska pila Foarfece telescopică pentru rădirea crengilor copacilor înalți Телескопична кастрачка Teleskoop-körglõikur Teleskopinė aukštapijovė Teleskopiskais zargriezis	EC-type-examination: Baumusterprüfung: Examen CE de type : Number of notified body: 2140 Nummer der benannten Stelle: Organisme notifié : Certificate number: 4815039.15001 Nummer der Bescheinigung: Número do certificat : Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, Hans-Lorenser-Straße 40, 89079 Ulm Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, Hans-Lorenser-Straße 40, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, Hans-Lorenser-Straße 40, 89079 Ulm
Product type: Ονομασία τύπου: Typ-Bezeichnung: Naziv tipa: Désignation du modèle : Oznaka tipa: Type -aanduiding: Denumirea tipului: Typbeteckning: Tüübi nimetus: Type -betegnelse: Tipo pavadinimas: Typpekkuvaus: Tipa apzīmējums: Tipologia: Designación del tipo: Designação do modelo: Oznaczenie typu: Tipus megnevezése: Typové označení: Typ-označenie:	Article-Number: Številka artikla: Artikel-Nummer: Broj artikla: Référence : Număr articol: Artikelnnummer: Артикулен номер: Artikelnnummer: Artikli number: Ref.-nummer: Gaminio numeris: Tuotenro: Preces numurs: Numero articolo: Número de artículo: Número de referência: Numer artykułu: Cikkszám: Číslo výrobku: Číslo výrobku: Κωδικός:	Year of CE marking: Rok udelenia značky CE: Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Έτος σήμανσης CE: Année d'apposition du marquage CE : Leto namestitve CE-oznake: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Godina dobivanja CE oznake: Märkningsår: Anul de marcarea CE: CE-Mærkningsår: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-merkkin kiinnitysvuosi: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Anno di applicazione della certificazione CE: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: Colocación del distintivo CE: CE-marķējuma uzlikšanas gads: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE:
TCS 720/20 CE-Directives: CE-Richtlinien: Directives CE : CE-richtlijnen: CE-direktiv: CE-direktiver: CE-merkinnät: Direttive CE: Directivas CE: Diretivas CE: Dyrektywy CE: CE irányelvek: Směrnice CE: Označenie CE: Οδηγίες CE: CE-direktive: CE smjernice: Directivele CE: CE-Директиви: CE direktívid: CE direktivos: CE direktīvas:	8868 2006/42/EC Machinery Directive 2004/108/EC (valid to 19.04.2016) 2014/30/EC (valid from 20.04.2016) 2000/14/EC 2011/65/EC	2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, den 31.08.2015 Fait à Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31-08-2015 Ulm, 2015.08.31. Ulm, 31.08.2015 Ulmissa, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, dnja 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, dana 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Улм, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulme, 31.08.2015 Authorized representative: Der Bevollmächtigte Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnec Spinomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Orlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnrarotā persona
Harmonised EN / Harmonisierte EN: EN ISO 12100 EN 60745-1 EN 11680-1  Reinhard Pompe (Vice President)		

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 770101-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Оддий Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 972 9330
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 445 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežpatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Lacey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
73505 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 / P.L 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
ΕΛΛΑΔΑ
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papaopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ö. Johnson & Kaaber
Túnguðalsí 1
110 Reykjavík
ojo@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 2
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardena.italia.it

JAPAN
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 3 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED LTD.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@jeina@domel.rs

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevertveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagaa – Albaraque
2635 – 595 Rio de Mourto
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Verdex International Srl
Sosseua Odai 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес-Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1184888 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 557185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežpatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 3893 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
одп. 204-ч
03022, Київ
Тел. (+380) 444 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FEEL SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8868-20.960.02/0915
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com